



فرانز کافکا

یه‌که‌مین په‌ژاره

و: سایبر مه‌لوول

هونه‌رمه‌ندی جۆلانه‌که ئه‌م هونه‌ره‌ی له شانۆ گه‌وره هه‌ما بابه‌ته‌کاندا له به‌رزاییدا ئه‌نجام ده‌دری و به شایه‌تی هه‌مووان سه‌ختترین هونه‌ریکه که ده‌شی مرۆف پتی هه‌لبه‌سی، ئه‌وه‌ی به‌رده‌وام له هه‌مان ساختماندا کاری ده‌کرد ژبانی خۆی به جۆریکه ریکه‌سه‌ستبوو که شه‌و و رۆژ به هیچ جۆریکه له جۆلانه‌که‌ی نه‌ده‌هاته خوار، له هه‌وه‌له‌وه چونکه ئاره‌زووی ئه‌وه‌ی هه‌بوو له ئیشه‌که‌یدا لیتاتوو و کارامه بی و هه‌زی ده‌کرد سه‌لیقه‌کانی بباته سه‌ری. به‌لام دواتر لیتی بووه خوویه‌کی به‌هیز و ره‌گاژۆ. هه‌رچیشی پتویست بایه، که له راستیدا پتداویستگه‌لیکی زۆر ساکار بوون، ئه‌وه هه‌ندیک له‌و نمایشکه‌رانه‌ی که له خواره‌وه ته‌ماشایان ده‌کرد به نۆره به ده‌مییه‌وه ده‌چوون و بۆیان جیبه‌جی ده‌کرد و له ده‌فرگه‌لیکدا که بۆ ئه‌م



مەبەستە چىكارا بون سەردەكە وتىن بۇ لاي و كارەكەيان رايى دەكرد و دەھاتنە خوارى.
ئەم جۆرە رىگايە بۇ ژيان نەدەبوو ھۆى بىزار كوردى شانۆكارەكان، جگە لەوھى كاتىك رۆل و
نەخشى تر لەسەر شانۆكە نمايش دەكرا، بوونى ئەو لەو سەرە كە نەدەكرا بشارد رىتەو، بە
شىۋەھىك لە شىۋەكان سەرنج و رامانى ئەكتەرەكانى پەرت دەكرد، ھەر وەتر ئەمەش راستە
ئەگەر چى لەو ساتانەدا مەتەقى لە خۆى دەبىرى كەچى نىگاي حەپەساوى ئامادەبووان و
سەيركەرانى بۇ خۆى رادەكيشا.

لەگەل ئەمەشدا ئىدارەكەى خۆى لىل نەدەكرد چونكە ھونەر مەندىكى دەگمەن و ناوازە بوو،
ھەلبەتە دەشيانسەلماند ئەم شىۋانى ژيان كوردنە تەنھا خوليايەك نىيە و لە راستىدا ھەر بەم
شىۋەھىك دەتوانى بەردەوام بى و ھونەر كەى لە لوتكەى داھىناندا رابگرى و بىگەھ نىتە كەمالى
خۆى. سەربارى ئەو ھەش كاتىك پەنجەرەكانى ئەملا و ئەولاي قوبەى شانۆكە لە فەنكتەرىن
و ھەزەكانى سالدا دەكرانەو ھە و خۆر و ھەواى گىلانەخەش بى لەمپەر و نىۋىر خۆيان دەكرد بەناو
ئەو ژىرخانە تارىكەدا ئەو سەرە زۆر سازگار بوو بگرە جوان و خۆشەش بوو. لە راستىدا ژيانى
كۆمەلەھى ھونەر مەندەكە تا بلىنى بەرتەسك و سنووردار بوو، جگە لە ھاورپىيەكى ئەكرۆيات كە
چاروبار بە پەيزەكەدا سەردەكەوتە لاي، ئەو كاتە لەسەر جۆلانەكە دادەنىشتن و دەستيان بە
گورىسەكانەو دەگرت و بە راست و چەپدا جۆلانەھىان دەكرد، يان ئەو بىناكارانەھى كە
بەنمىچەكەيان چاك دەكردەو لە پەنجەرەھىكى كراو ھەو بەك دوو قسەھىان لەگەلدا دەكرد يان
ئاگر كۆزىنە ھەو كە لە كاتىكدا لە بالەخانەكەدا چاۋىكى بە ئامبىرى رووناكىي رووداۋە ناكاۋەكاندا
دەگىرا و شتىكى بۇ دەركاند. پىدەچوۋ ئابروومەندانى بى بەلام زەھمەت و قورس، ھىچ شتىكى
تر تەنبايى ئەوى نەدەر ھواندەو، بەلى بەدەر لەمانە ھىچ شتىك كۆشەگىرىيەكەى نەدەشىۋاند،
رەنگە ناۋەناۋىش بەكەك لە شانۆكارەكان ئىۋارەھىكىان لە كۆشەكانى شانۆكەدا خەيال
ھەلىگرتى و لە بەرزايى بەنمىچەكە رامابى و بۇ پنتكىكى نادىار و نەدىۋى رۋانىيى بۇ شۋىنى
جۆلانەكە بەبى ئەوھى زانىيىتى كەسىك لەۋپو، لە كاتىكدا خەرىك و سەرقالى ھونەر كەى بوو
يان حەواۋەتەو، ھەموو ھەلسوكەوتىكى ئەوى خستوۋەتە ژىر چاۋدىرى و سەرنجى لەسەر
نەگۋاستوۋەتەو.

دەشيا ھونەر مەندى جۆلانەكە ئاۋا ئارام لە ژيانىدا بەردەوامبايە گەر ئەو گەشتە ناچارىيانە
نەبايە كە خۆى بىنييەو، دەبوو زۆر جار ان لەم شۋىنەو بۇ ئەو شۋىن ئەنجاميان بدات ھەلبەتە
بەپىۋەبەرەكەى ئەم مەسەلەى زۆر بە ھەند گرت، لەبەر ئەوھى ئازارەكانى ھونەر مەندەكە لە
رادەبەدەر دىژى نەدەكيشا ئاخىر سەفەرى شارەكان بەناۋ شەقامە جۆلەكاندا و لاي تاقي

بەيانىيان و بە خىرايىيەكى مەترسىدا، خاۋ دەينواند لە چاۋ بېزارىيى ھونەرمەندەكە يانى دەقەي بە سەعاتىك لى دەگوزەرا . ۋەلى بۇ گەشتەكانى شەمەندەفەر كوپە و لۆجىكى تەۋاۋ دەگىرا، بە جۆرىك كە بە پىيى توانا و لە ميانەي دۆزىنەۋەي بەدىلىكى ھاكەزايى بۇ شىۋازى ژيانە دەقپىۋە گرتۋوۋەكەي، ھونەرمەندى جۆلانەكە بتوانى لەسەر رەفى شتومەكەكان ومختى خۆي بگوزەرىنى . لە گەشتەكانياندا بۇ ھەر شارىك، ماۋەيەكى درىژ پىش ئەۋەي سەرۋكەللەيان پەيدابى جۆلانەكە لەسەر شانق ھەلدەخرا و ھەموو دەرگاكانى بەرەو تەختى شانق دەخرانە سەر پشت و ھەموو رارەۋەكان جەمەيان دەھات لە ئاپۆرەي تامەزىۋىيان، لەگەل ئەمەشدا جەنابى بەرپۆبەر بۇ چىركە ساتىكىش چىيە سوكنايى نەدەھات ھەتا ھونەرمەندى جۆلانەكە پىيى نەخستايەتە سەر پەيژەكە و دواجار بە چاۋترووكانىك لەۋ بەرزايىيە بەسەر جۆلانەكەۋە خۆي شۆرنەكردبايەتەۋە .

سەربارى ئەۋ گەشتانەي كە بەرپۆبەر يەك لەدۋاي يەك رىكى دەخستن كەچى ھەر سەفەرىكى تازە سەر لەنۆي پەرىشان و شىپرزەي دەكرد، چونكە گەشتەكان بەدەر ماندوويان دەكرد . جارىكيان ديسانەۋە بەيەكەۋە سەفەريان دەكرد و ھونەرمەندى جۆلانەكە لەسەر رەفى خەۋنى دەبىنى، ھەرچى بەرپۆبەرەكەشە پشتى دابوو بە تەختەي پەنجەرەكەي ئەۋبەرەۋە و كىتپىكى دەخپىندەۋە، ھونەرمەندەكە بە دەنگىكى كز ھاۋرىكەي دوۋاند بەرپۆبەر دەسبەجى ھەموو لەشى بوۋە گۆي . ھونەرمەندى جۆلانەكە لە كاتىكدا لىۋى خۆي دەگەست، گوتى لەمەۋدوا دەبى لەجياتى جۆلانەيەك دوو جۆلانەي ھەبى كارىان لەسەر بكا، دوو جۆلانەي بەرامبەرى يەكتىرى .

بەرپۆبەر يەكسەر رازى بوو كەچى ھونەرمەندى جۆلانەكە ۋەك ئەۋەي دەرى بخات كە رازىبون و رازىنەبونى بەرپۆبەر ۋەك يەك وايە، وتى بارودوخ ھەر چۆنىك بى ئەم ھەر دەبى لەسەر تاقە جۆلانەيەك بى و ھەرگىز لىيدانەبەزى . . . پىدەچوو خودى ئەم بىرۆكەيە بە راست بگەرى لەبەر ھەندى لەرزى لىھات .

بەرپۆبەر جارىكى تر بە لىزانى رەزامەندىي خۆي دەربىرى، گوتى بەلى دوو جۆلانە باشترە لە يەككىك و سەربارى ئەۋەش تەختىكى بە سوۋدە و دەكرى پرۆگرامگەلىكى رەنگىنتىرى لەسەر نمايش بكرى .

لەگەل ئەمەشدا ھونەرمەندى جۆلانەكە لە پىمەي گىيانى دا . بەرپۆبەر راستەپى ھەستا، كسپەيەك داى لە ھەناۋى و پىرسى بۇ دەگرى، كاتىك ھىچ ۋەلامىكى نەدرايەۋە چوۋە سەر تەختەكە و باۋشەي بە ھونەرمەندەكەدا كرد، گۆناي خستە سەر گۆناي بە جۆرىك روخسارى بە فرمىسكى جۆلانە دارەكە تەپ بوو .

لەگەل ئەمەشدا مەسەلەكە پىسيارىكى زۆر و سەرانسۆي و نەۋازش كىردىكى زۆرى شانى

هونەرمەندەكەى وىست ھەتا لەگەڵ ھەنسكداندا گوتى، يەك تەختە ھەتا مردن تەنيا يەك تەختە بە دەستمەوہ بى ئاخىر ئىتر چۆن چۆنى بژيم.

ئەم قسەيە بە جۆرېك لە جۆرەكان مەسەلەى دلدانەوہى ھونەرمەندەكەى ئاسانتىر كرد لەبەر ھەندى گفتى داىە كە لە وىستگەكەى تر بروسكەيەك لىدەدات بۆ ئەوہى لە ھەوہلەين شاردا كە لە گەشتەكانىادا پىي تىدەنەين جۆلانەيەكى تر ھەلبواسن. ھەرۆتر كەوتە لۆمەكردنى خۆى كە ئاوا درىژ ماوہيەك لە ھونەرمەندەكە گەراوہ لەسەر يەك جۆلانە ھەلبسورى. ئەوجار زۆر بە گەرمى سوپاس و ستايشى ھونەر و تواناكانى كرد و وتيشى ئەوہ وا ھەلەى دەبى.

بەمجۆرە لەوہدا سەرکەوت كە وردە وردە سوكنابى بدا بە دلى ھونەرمەندى جۆلانەكە و گەراپەوہ گۆشەكەى خۆى، لەگەڵ ئەمەشدا خۆى ئۆقرەى لى براپوو، خەياللى رەحەت نەبوو، ھەستىكى قووللى نا ئارامى چنگى لە ناخى گير كردبوو، بە دزييەوہ لە سەرۆوى كتیبەكەى دەستىيەوہ نيگای ھونەرمەندى جۆلانەكەى دەكرد و بىرى دەكردەوہ، ئەگەر ئەم ھزرانە داخ بنىنە جەرگىيەوہ و ئازارى بدەن تۆ بلىيى جارىكى تر دەست لە ئىخەش بكەنەوہ و داسەكنىن، مەگەر سەرنەكەنە جەرگى، ئايا ھەرەشە لە خودى وجود و بوونى ناكەن؟!

لە راستيدا بەرپۆبەر پىي وايوو لەو كاتەدا لە ميانەى ئەو خەوہ شىرىنەى كە بە روالەت دواى تەوژمى گريانەكە، بەسەر ھونەرمەندەكەدا بارىبوو، دەتوانى گنج و لۆچەكانى ھەوہلەين نيگەرانىي ببىنى كە ناوچاوانى ناسك و مندالانەى ھونەرمەندى جۆلانەكەيان دەكىلا.

سەرچاوە:

الحزن الاول كافكا- جريدە المدى ترجمە: عادل العامل.

كوبە: لۆجى شەمەندەفەر

نەبىو: ناديار

رەگاژۆ: رەگداكوتاو